



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 4.9.2007
KOM(2007) 495 wersja ostateczna

2007/0181 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

dotycząca zawarcia protokołu zmieniającego Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Bułgarii i Rumunii

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

1) KONTEKST WNIOSKU

- **Podstawa i cele wniosku**

Eurośródziemnomorska umowa dotycząca usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Marokiem została wynegocjowana na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Radę w grudniu 2004 r. Umowa została podpisana dnia 12 grudnia 2006 r.

- **Kontekst ogólny**

Republika Bułgarii i Rumunia przystąpiły do Unii Europejskiej w dniu 1 stycznia 2007 r. Na mocy art. 6 ust. 2 aktu dotyczącego warunków przystąpienia państwa te zobowiązały się do przystąpienia do umów i konwencji zawartych lub podpisanych wspólnie przez państwa członkowskie i Wspólnotę.

W przypadku przystąpienia do tych umów i konwencji przewidziano procedurę uproszczoną. Protokół musi zostać zawarty przez Radę Unii Europejskiej stanowiącą jednomyślnie w imieniu państw członkowskich, oraz przez dane kraje trzecie.

Przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, podpisanej w Brukseli dnia 12 grudnia 2006 r., musi zostać zatwierdzone poprzez zawarcie protokołu zmieniającego tę umowę.

Protokół określa dostosowania techniczne i językowe, których należy dokonać w umowie w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Postanowienia umowy zastępują lub uzupełniają istniejące postanowienia Eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Marokiem.

- **Spójność z polityką i celami Unii w innych dziedzinach**

Umowa z Marokiem jest pierwszym etapem procesu zacieśniania stosunków między Wspólnotą Europejską a krajami sąsiadującymi. Wpisuje się ona w ramy komunikatu Komisji (COM (2005) 79 wersja ostateczna) zatytułowanego „Rozwój programu polityki zewnętrznej w zakresie lotnictwa wspólnotowego”.

2) KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA WPŁYWU

- **Konsultacje z zainteresowanymi Stronami**

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

Nie dotyczy.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób, w jaki były one uwzględniane

Nie dotyczy.

3) ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

• **Krótki opis proponowanych działań**

Protokół przewiduje niezbędne zastąpienia, które należy uwzględnić w eurośródziemnomorskiej umowie dotyczącej usług lotniczych, w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej w dniu 1 stycznia 2007 r. Odpowiednie postanowienia zostaną dodane do załącznika.

• **Podstawa prawna**

Artykuł 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze, art. 300 ust. 3 i art. 300 ust. 4.

• **Zasada pomocniczości**

Zasada pomocniczości ma zastosowanie w zakresie, w jakim wniosek nie podlega wyłącznym kompetencjom Wspólnoty.

• **Zasada proporcjonalności**

Protokół zmieni lub uzupełni postanowienia Eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych jedynie w takim zakresie, w jakim będzie to niezbędne dla zapewnienia zgodności z prawem wspólnotowym.

• **Wybór instrumentów**

Protokół zmieniający umowę między Wspólnotą Europejską a Marokiem jest najskuteczniejszym instrumentem uwzględniającym przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do UE.

4) WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

5) INFORMACJE DODATKOWE

• **Szczegółowe wyjaśnienie wniosku**

Radę poproszono o zatwierdzenie protokołu zmieniającego Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony.

Wniosek

DECYZJA RADY

dotycząca zawarcia protokołu zmieniającego Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Bułgarii i Rumunii

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze, art. 300 ust. 3 i art. 300 ust. 4,

uwzględniając Akt przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 5 grudnia 2004 r. Rada upoważniła Komisję do podjęcia negocjacji w sprawie Eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony. Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Komitetu.
- (2) Eurośródziemnomorska umowa dotycząca usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony (zwana dalej „umową”), została podpisana w Brukseli dnia 12 grudnia 2006 r.
- (3) Traktat dotyczący przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej został podpisany w Luksemburgu dnia 25 kwietnia 2005 r. i wszedł w życie dnia 1 stycznia 2007 r.
- (4) Protokół zmieniający umowę dotyczącą usług lotniczych jest niezbędny w celu uwzględnienia przystąpienia dwóch nowych państw członkowskich.
- (5) Protokół został wynegocjowany przez obie Strony w dniu [...] r.
- (6) Należy zatem zatwierdzić ten protokół,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Protokół zmieniający Eurośródziemnomorską umowę dotyczącą usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, zostaje przyjęty w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich. Tekst protokołu stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Rada dokonuje notyfikacji, o której mowa w art. 4 protokołu.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

PROJEKT

PROTOKÓŁ ZMIENIAJĄCY

EUROŚRÓDZIEMNOMORSKĄ UMOWĘ

DOTYCZĄCĄ USŁUG LOTNICZYCH

MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ

I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,

A KRÓLESTWEM MAROKA,

Z DRUGIEJ STRONY

KRÓLESTWO BELGII,
REPUBLIKA BULGARII,
REPUBLIKA CZESKA,
KRÓLESTWO DANII,
REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,
REPUBLIKA ESTOŃSKA,
REPUBLIKA GRECKA,
KRÓLESTWO HISZPANII,
REPUBLIKA FRANCUSKA,
IRLANDIA,
REPUBLIKA WŁOSKA,
REPUBLIKA CYPRYJSKA,
REPUBLIKA ŁOTEWSKA,
REPUBLIKA LITEWSKA,
WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,
REPUBLIKA WĘGIERSKA,
REPUBLIKA MALTY,
KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
REPUBLIKA AUSTRII,
RZECZPOSPOLITA POLSKA,
REPUBLIKA PORTUGALSKA,
RUMUNIA,
REPUBLIKA SŁOWACKA,
REPUBLIKA SŁOWENII,
REPUBLIKA FINLANDII,
KRÓLESTWO SZWECJI,
ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

zwane dalej „państwami członkowskimi”, oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Wspólnotą”,

reprezentowana przez Radę Unii Europejskiej,

z jednej strony, oraz

RZĄD KRÓLESTWA MAROKA,

zwany dalej „Marokiem”,

z drugiej strony,

uwzględniając przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej, a tym samym do Wspólnoty, w dniu 1 stycznia 2007 r.,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Republika Bułgarii i Rumunia są Stronami eurośródziemnomorskiej umowy dotyczącej usług lotniczych między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony (zwanej dalej „umową”), podpisanej w Brukseli dnia 12 grudnia 2006 r..

Artykuł 2

1. Do załącznika II do umowy (dwustronne umowy między Marokiem a państwami członkowskimi) dodaje się następujące postanowienia:

„- Umowa o transporcie lotniczym między Bułgarską Republiką Ludową a Królestwem Maroka podpisana w Rabacie dnia 14 października 1966 r.;

- Umowa o cywilnym transporcie lotniczym między rządem Socjalistycznej Republiki Rumunii a rządem Królestwa Maroka podpisana w Bukareszcie dnia 6 grudnia 1971 r.;

ostatnio zmieniona Protokołem Ustaleń zawartym w Rabacie dnia 29 lutego 1996 r.”

2. Do pkt 1 w załączniku III do umowy (zezwolenia eksploatacyjne i pozwolenia techniczne: właściwe organy) dodaje się następujące postanowienia:

„Bułgaria:

Administracja Lotnictwa Cywilnego

Ministerstwo transportu

Rumunia:

Dyrekcja Generalna Lotnictwa Cywilnego

Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Turystyki”.

Artykuł 3

Teksty umowy w językach bułgarskim i rumuńskim, załączone do niniejszego protokołu, są autentyczne na tych samych warunkach, jak inne wersje językowe.

Artykuł 4

Niniejszy protokół zostaje zatwierdzony przez Strony zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi. Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem wejścia w życie umowy. Jednakże jeżeli niniejszy protokół zostanie zatwierdzony przez umawiające się Strony w dniu następującym po dacie wejścia w życie umowy, protokół wejdzie w życie zgodnie z art. 27 ust. 1 umowy w dniu, w którym Strony poinformują się nawzajem o zakończeniu wewnętrznych procedur zatwierdzenia.

Artykuł 5

Niniejszy protokół został sporządzony w [...] dnia [...] r. w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, węgierskim, włoskim, i szwedzkim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

W IMIENIU PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

W IMIENIU RZĄDU

KRÓLESTWA MAROKA

Przewodniczący